



## 無所不在：數位報紙之歷史研究

**H. Inci Önal**

助理教授

資料管理部

大學文學院

Ankara, Turkey

E-mail: onal[at]hacettepe.edu.tr

Session:

**119 – Users and portals: digital newspapers, usability, and genealogy –  
Newspapers Section with Genealogy and Local History Section**

### 摘要

我們可以藉由定義地區、國家或跨國家社區間的價值、意義及思維來了解文化。數位報紙在協助了解歷史研究，以及針對人們如何解讀周遭世界提供見解上，所扮演的角色越來越重要。研究土耳其當地的歷史，無論在發展區域之數位環境，或是對社區間各民眾在生活各方面對建立善用資訊之重要意識上，都扮演著重要的角色。圖書館、資料庫、博物管內的數位報紙在提供地方知識以及藉由參與各階段之歷史性事件來發展數位資料專門技術服務上貢獻良多。

本研究提供土耳其報紙數位化運用之整體歷史分析；並描述收集和提供當地、市政、圖書館、文件及各類機關行號文件之紀錄設備測量檢測的方法。不僅如此，本研究更針對土耳其之資訊中心和各類機關數位報紙之關係進行分析，特別是評量如總理新聞辦公室、土耳其國家圖書館暨城市資料庫等各組織之設備。

### 簡介

社會、政治、經濟及科技潮流可以對態度、價值及行為造成影響。各種文化及傳承，在與大環境和歷史保留律法不衝突的原則下，若受到保護避免遭受時間、文化變異、環境經濟等外在因素影響，就得以因此保留。保存這些實質的資源也有助於保存無形文化資產。報紙的重要性也因此連帶刺激資訊科技的使用，如數位報紙。歷史本身的

保存一般是靜態或孤立的。報紙一旦保留下來，除了定期保養，報紙不再改變，所呈現的是歷史上某個時刻的文化資源。但是，數位報紙上的數據和信息能用在各處，所以我們可以把數位報紙想成是動態的。我們需要一個更動態的方法去保存並讓大家開始一起善加利用數位報業。

數位科技在視覺上改變了報紙製造、呈現以及儲存的方式。掃描器和數位相機的問世，讓報紙能轉換成數位的格式並以數位的格式呈現給大家。數位型錄不僅可以收錄數據資料、同時可以包含數位影像，這讓用戶立在找尋的新聞時，可以對所作的搜尋立刻作判斷。型錄以及數位檔案也可透過電腦網絡傳出去，這讓千里之外的研究者不需出門也能搜尋並使用搜集的報紙資源。比起實體的報紙，數位格式以及傳播的方式則使得報紙得以被更多的人加以利用。地理學家、地方史學家、研究人員以及那些原本不方便造訪圖書管、資料庫的人或業餘歷史研究者，如今能透過數位的方式存取所需的資料。

本研究提供土耳其報紙數位化運用之整體歷史分析。其中並描述已出版及未出版的資料來源，以及可用作為歷史研究的數位報業系統。不僅如此，本研究更針對土耳其之資訊中心和各類機關數位報紙之關係進行分析，特別是評量如總理新聞辦公室、土耳其國家圖書館暨城市資料庫等各組織之設備；其中並檢視了土耳其在歐盟（EU）報業數位化之計畫。

## 文獻探討

為明白數位報業應用在家譜和地方史領域的方式，首先我們要知道一般的電腦科技如何運用在今日的資訊中心。通信技術的發展，不僅增加了資訊量的生產，也增加了使用各種報紙其現今及／或歷史資料的重要性。即便國際文獻中有不少研究是針對給歷史研究人員的數位報業服務，或是有關於這些研究人員資料存取等相關議題；但類似的研究在土耳其卻是非常有限。

鼓勵人們使用數位報紙的現象在土耳其圖書館和文獻資料中並不常見，通常也不會一起出現，而在家譜和地方史領域更是如此。在土耳其，報業和數位化技術的研究（Önal，2010A，2008年2007年2006年）和家譜和地方史（2010年Önal，B）的研究被認為沒有關聯。本研究則在數位報業服務經驗、家譜暨地方史上提供了新的觀點。

## 出版及未出版的資料來源

在土耳其，人們對家譜和地方史紀錄並傳播的興趣可追溯到 1870 年代。國家、城市、都會之歷史紀錄，和國外印刷紀錄等都是引發大家對家譜和地方史越來越有興趣的一些因素。不僅如此，民族運動以及遷移也造成很大的影響。19 世紀是是一個經濟的、行政和心理的轉變時期。在參與世界經濟的過程中，商業中心地點變動、港口城市開始流行；歐洲市場生產情況引發了農村部門結構的變化。這些所有的變革皆是以報紙

新聞的方式出版；未出版的則以報紙簡報方式匯整。這些未出版的剪報則透過城市檔案庫和圖書館進行收集，保存並提供服務。

由於地理位置的關係，安納托利亞在十九世紀到二十世紀末期間，自然而然與鄰近各國、不同的語言，和幾個文化有密切關係。所有這些事件、資訊和資料來源都是用在編制出版物上，如在過去的報紙。大部分的研究的都是以這些過去出版報紙來作歷史研究。到現在為止，那些有興趣以報紙來作歷史研究的人都是以一些文件目錄，或在一定程度上，用一些正式文件來從事研究，但一直以來，他們想利用如圖書館、檔案庫的微卷等其他科技設備。

有一些來自報紙的重要文章，甚至一些曾出版的有價值的目錄，雖然為數不多，但對歷史研究都極為有用。1941年至1994年間的文件有助於了解這段時間的歷史（Koloğlu, 2006）。安納托利亞幾世紀來所流行的一些報紙和出版品已經澄清、出版，而其書目資源更已透過政府出版發行。

研究人員幾十年來所仰賴的文獻目錄為：

- Bayrak, M. Orhan. (1994). *Türkiye’de gazeteler ve dergiler sözlüğü: 1831 – 1993. [The Dictionary of newspapers and serials in Turkey: 1831 – 1993]*. İstanbul: Kül Yayınları.
- Duman, Hasan. (2000). *Osmanlı – Türk süreli yayınları ve gazeteleri: 1828 – 1928. [Ottoman – Turks’ serials and newspapers: 1828 – 1928]*. 3 Volumes. Ankara: Enformasyon ve Dokümantasyon Hizmetleri Vakfı.
- Kocabaşoğlu, Uygur. ve Ali Birinci. (1995). “Osmanlı vilayet gazeteleri ve matbuatları üzerine gözlemler” [Research on Ottoman local newspapers and publications]. *Kebikeç*, 2: 101 – 122.
- *Türkiye’de çıkmakta bulunan gazete ve mecmualar: 1940 – [Newspapers and serials in Turkey: 1940 – ]*. Ankara: Başvekalet Matbuat Umum Müdürlüğü.
- Varlık, M. Bülent. (1985). “Yerel basının öncüsü: Vilayet gazeteleri” [Pioneer of the local history: Province newspapers]. *Tanzimat’tan Cumhuriyet’e Türkiye Ansiklopedisi*, 1. Volume: 99 – 103.

## 新報業新聞之歷史研究

歷史儼然已成為一門跨學科的科學。歷史學家們使用的資料來源比以往更加廣泛，特別是應用新的數位資源、紀錄。歷史的研究一直是一個搜尋、檢索、篩選以及排列分類的複雜過程。在發展在線上存取報紙時，資訊中心有機會決定這些存取的模式。數位報業系統由資訊中心加以開發，以因應家譜和其他業餘研究者使用。將數位報紙與

特別是在家譜和地方歷史研究等的歷史相連的主要目的為（Anderson, 2004; Miller, 2000; Walravens and King, 2003）：

- 欲了解研究人員之認知行為觀點；
- 建立並了解動態報紙閱讀；
- 滿足資訊導向之需要；
- 根據現行法律，盡可能以最低的成本，進行收購；
- 建立效率；
- 使用並比較各式新聞；
- 研究閱讀報紙和歷史研究之間的關係；
- 建立過去和今天密切的關連性；
- 使用新科技設備；
- 促進使用現代資訊服務的機會，以及適應電子圖書館資源；
- 以線上的新聞環境來延伸圖書館資源和社會經驗；
- 讓用戶盡可能參與使用電子資源；
- 為新興一代革新圖書館，提供新的機會來從事歷史研究；
- 指引這個過程，本研究替重要的因素建立清楚的工作定義；社區報紙、數位化及網絡科技和效應。

### 土耳其報業之母

維護所收藏之數位報紙之使用將使圖書館和資訊中心以前所未有的方式專注在其整體運作上。評估數位報紙服務是一個決定價值、依據或所應用項目之價值的過程。測量必先於評估，才能對一系統、服務或過程有全面之了解。測量值將服務或過程量化。我們可以使用這四個分析主要項目或使用其中之一來進行評量（Matthews, 2007）：

- **組織**：此觀點是著重在建立年份、地點——地址、特殊館藏。
- **個人**：主要以用戶及個別客戶之經驗來評估。
- **服務**：大多數資訊中心評估項目的重點是其內容或服務。在本研究裡，服務包含一般性服務、最常使用的材料、預期資料特性、書目設定、行動及實質服務。需要評估一群用戶才能得到結論。
- **社會**：檢視資訊中心對當地社區的人（用戶／圖書管理員）或地方（城市、資料庫／圖書館）的影響。其中包含文化相關之活動及評語。

在對評估有清楚的了解後，我們依據這四個主要項目來進行分析。本研究報告詳列三項調查，將其總結如下，並比較這些提供歷史研究數位報紙服務的資訊中心的成果。

## 1 – 總理新聞辦公室

**建立年份：**1920年

**地址：**Balgat – Ankara

**特別收藏：**92個國家之1700份報紙、土耳其41個全國性報紙和1200個土耳其地方報紙。

**用戶：**開放給政府官員使用。

**服務：**線上報紙服務。

**歷史學家最常使用的材料：**此項目無特別資訊。

**歷史研究想要的資訊：**時效性——用戶何時需要該資訊；切題性——用戶的需求。

**書目管理：**以多層次目錄來作書目設定。

**行動：**增進其服務之品質及特色，就專業、技巧、資訊及財務狀況為系統做整合。

**實質服務：**推廣建立電腦上文件之虛擬服務，與歐洲或其他區域內其他相容之分享系統合作。

**文化相關活動：**安排研討會和專題討論會。

**評語：**從報紙到數位媒體這種將現代科技應用在資訊服務領域是一個漸進的過程。

## 2 – 土耳其國家圖書館

**建立年份：**1946年

**地址：**Bahçelievler – Ankara

**特別收藏：**奧斯曼土耳其語報紙（其文字大量借用阿拉伯語、波斯語，並以奧斯曼土耳其字母書寫）、土耳其語報紙（將土耳其口語以羅馬字母書寫，從1928年至今）、阿拉伯語報紙、波斯語報紙、法語報紙、1823年後之英語報紙，以及土耳其41個全國性報紙和180個土耳其當地報紙。

**用戶：**開放給一般大眾、研究人員、學生等免費使用。

**服務：**提供線上報紙服務、有助於使用線上新聞網站之新聞媒體服務和傳統服務。

**歷史學家最常使用的材料：**報紙、照片、書籍、學術期刊、手寫稿、政府文件及報告。

**歷史研究想要的資訊：**切題性——用戶的需求；充足性——滿足用戶的需求；時效性——用戶何時需要該資訊；高品質性——明白正確；便於取得——讓用戶便於取得。

**書目設定：**以多層次目錄來作書目設定。

**行動：**就國家級數位報紙之生產及分配來推廣已改善之國家協議；全球變更至連結之書目紀錄。

**實質服務：**交換並取得不同圖書館和文件中心的文件。

**文化相關活動：**安排研討會和專題討論會。

**評語：**善用機構設備；使用大量的各類資源。

**3 - 城市資料庫：**27個城市的資料庫，阿達納、安塔利亞、布爾薩、昌克勒、喬魯姆、伊斯坦布爾、伊茲密爾、開塞利、科賈埃利、科尼亞、梅爾辛、薩姆松等。

**建立年份：**從1950年後……

**地址：**各市中心。

**特別收藏：**奧斯曼土耳其語、土耳其語、阿拉伯語、波斯語之報紙；來自土耳其的全國性報紙、土耳其當地報紙。

**用戶：**開放大眾，免費使用。

**服務：**提供線上報紙服務、有助於使用線上新聞網站之新聞媒體服務和傳統服務。

**歷史學家最常使用的材料：**報紙、照片、書籍、學術期刊、手寫稿、政府文件及報告。

**歷史研究想要的資訊：**切題性——用戶的需求；充足性——滿足用戶的需求；時效性——用戶何時需要該資訊；高品質性——明白正確；便於取得——讓用戶便於取得。

**書目管理：**以多層次目錄來作書目管理。

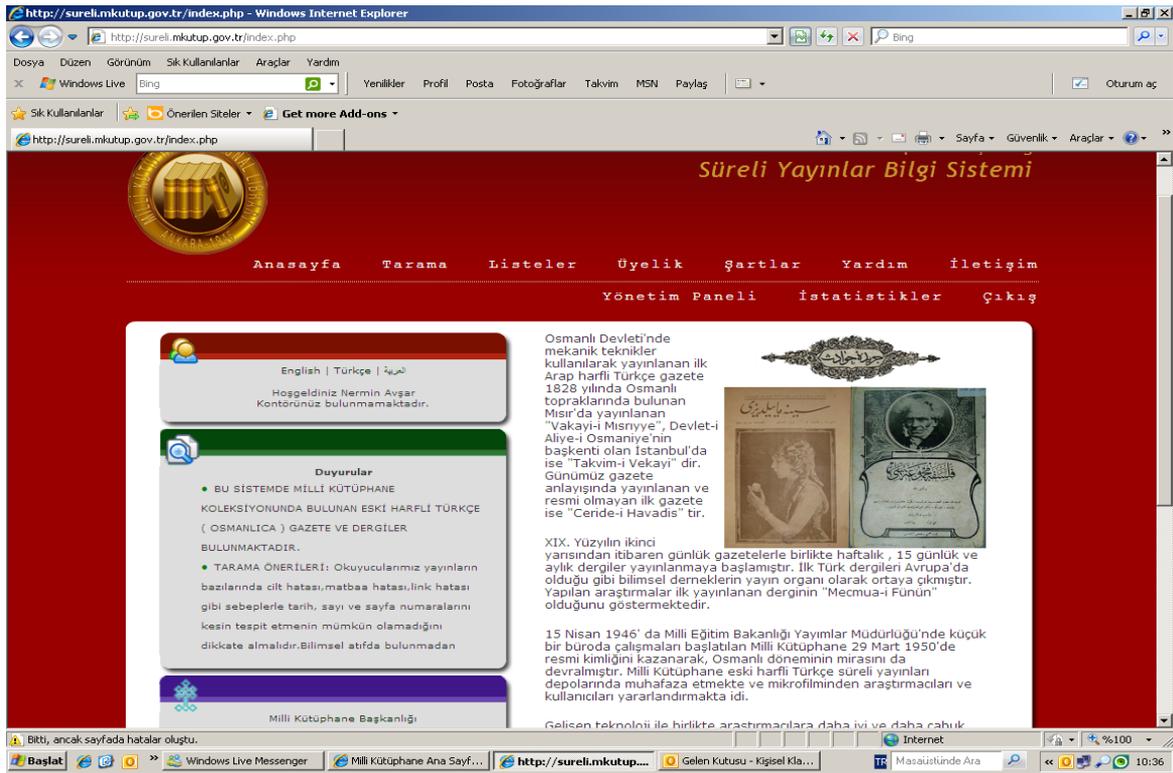
**行動：**承擔收集、整理、保留地區文化服務之材料，並將其數位化之重要責任。

**實質服務：**推廣以數位格式來取得，收集和使用當地報紙；建立數位文件服務。

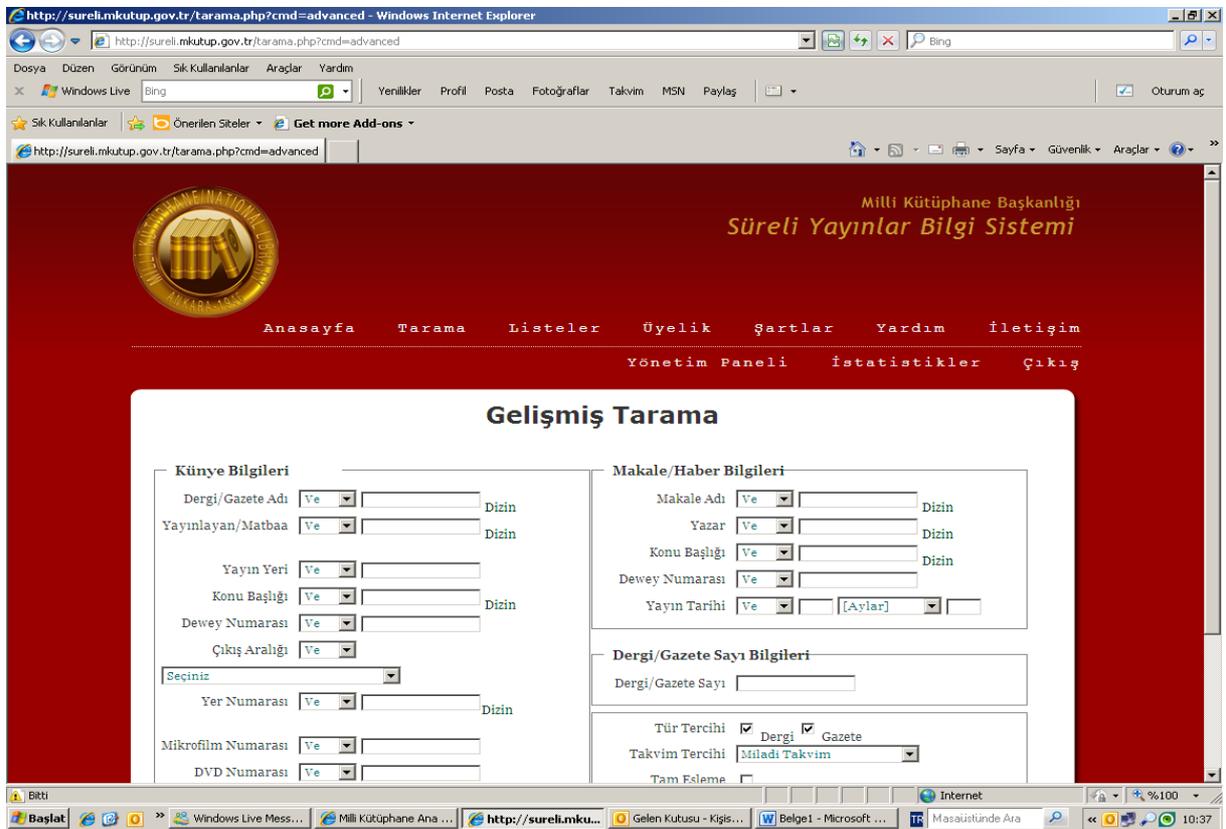
**文化相關活動：**為所有有興趣致力發展文化、科技和培訓活動的人在國家和國際中提供溝通管道。

**評語：**善用機構設備；根據各類特定的需求培訓專業人員；與圖書館與內部和外部夥伴建立夥伴關係

圖表1：土耳其國家圖書館的報紙和期刊資訊系統之截圖



圖表2：土耳其國家圖書館在線公共存取目錄之截圖



## 土耳其在歐盟報紙數位化計畫之角色

創建一個數位化文化傳承和地方歷史材料共同文化上被視為最重要的項目有 CALIMERA (2005), EUROPEANA (2009), EUROPEANA Collections 1914-1918 and PULMAN-XT (2002)。國家圖書館的所有館藏皆是數位收藏的項目，其中包含書、報、日誌、地圖、樂譜、兒童文學、照片、海報、小書冊、傳單、原創藝術、宗教作品、勳章及錢幣 (EUROPEANA – Newspapers, 2012)。這些計畫，特別是EUROPEANA報業項目，主要是依下列四大方向進行：

1. 協調內容並擴大網路；
2. 將資料數位化並建立全文；
3. 宣傳以及富有教育性質的活動；
4. 協調並管理該計畫，並進行評估和監測。

土耳其所實行的計畫旨在符合歐盟成員國。歐盟聲明歐盟公共圖書館、國家圖書館及特定圖書館有責任將其當地文化資料數位化。土耳其為歐盟裡積極參與報紙數位化計畫的其中一個成員。數位化的資料，特別是數位報紙，可以作為圖書館和資料庫的一模式，其更可用在收藏家譜和地方史料方面。

## 結論

一般認為，文化、改革、教育、遷移和人口結構之變動可以和過去建立起關係。不僅如此，社會之歸屬感與接觸各自歷史則有助於建立各自的歷史關係。無論如何，歸屬感是紀錄當地歷史最重要的動機。若人們想要了解自己所居住的地區、環境或社區，那他們會開始對家譜和地方歷史感興趣。

本研究顯示圖書館和資訊系統開發的初步做法是提供存檔和歷史資料的分析服務。目前，土耳其和世界其他地區的數個組織正在開發數位報業系統，以協助報紙之維護及儲存。歷年報紙數位化的保留方式對目前和未來的世代都很重要，這讓他們有紀錄有方式去探索過去以特定格式所發表文化。毋庸置疑的，透過數位化報業系統所保留的時空資訊，將能造福更多的人，並對文化傳承有所助益。

本文提供在土耳其建立聯絡人並使用數位報紙進行歷史研究的其中一種方法。總理新聞辦公室、土耳其國家圖書館暨城市資料庫等願與業餘或專業研究者一同努力。

## 參考書目

- Anderson, Ian G. (2004). Are you being served? Historians and the search for primary sources. *Archivaria* 58 (Fall): 81 – 130.
- Bayrak, M. Orhan. (1994). *Türkiye’de gazeteler ve dergiler sözlüğü: 1831 – 1993. [The Dictionary of newspapers and serials in Turkey: 1831 – 1993]*. İstanbul: Kül Yayınları.
- CALIMERA** (2005). Retrieved on May 31, 2012 from <http://www.calimera.org/Countries/Turkey.aspx>
- Duman, Hasan. (2000). *Osmanlı – Türk süreli yayınları ve gazeteleri: 1828 – 1928. [Ottoman – Turks’ serials and newspapers: 1828 – 1928]*. 3 Volumes. Ankara: Enformasyon ve Dokümantasyon Hizmetleri Vakfı.
- EUROPEANA** (2009). Retrieved on May 31, 2012 from <http://www.europeana.eu/portal/>
- EUROPEANA – Newspapers** (2012). Retrieved on May 31, 2012 from <http://www.europeana-newspapers.eu/>
- Kocabaşoğlu, Uygur. ve Ali Birinci. (1995). “Osmanlı vilayet gazeteleri ve matbuatları üzerine gözlemler” [Research on Ottoman local newspapers and publications]. *Kebikeç*, 2: 101 – 122.
- Koloğlu, Orhan. 2006. *Osmanlı’dan 21. Yüzyıla basın tarihi [ Press history from Ottomans to 21. Century]*. İstanbul: Pozitif Yayınları.
- Matthews, Joseph R. (2007). *The evaluation and measurement of library services*. Westport,CT: Libraries Unlimited.
- Miller, Robert L. (2000). *Researching life stories and family histories*. London: Sage.
- Önal, H. Inci (2010 a). Enriching news collections and services in Turkey. *Open access to knowledge - promoting sustainable progress, World Library and Information Congress: 76 th IFLA General Conference and Council, 10 – 15 August, 2010, Gothenburg, Sweden. Proceedings*. Gothenburg: IFLA.
- Önal, H. Inci (2010 b). Implementing historical thinking and developing local geneological services. *Open access to knowledge - promoting sustainable progress, World Library and Information Congress: 76 th IFLA General Conference and Council, 10 – 15 August, 2010, Gothenburg, Sweden. Proceedings*. Gothenburg: IFLA.
- Önal, H.Inci. 2008. “Türkiye’de gazetecilerin bilgi gereksinimlerinin ve arama davranışlarının değerlendirilmesi [Assessment of journalists’ information needs and seeking behaviour in Turkey]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 9 (2): 286 – 314.

- Önal, H.Inci. 2007. “Haberin geleceği: Gazetelerle ilgili bilgi hizmetlerinin yapılanması ve kullanımı [The Future of news: Building and using information services in connection with newspapers]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 8 (1): 99 – 122.
- Önal, H.Inci. 2006. “Türkiye’de basımcılık ve yayıncılığın bilgi hizmetlerine etkisi: Tarihsel Araştırma [The effect of printing and publishing on information services in Turkey: A historical survey]. *Bilgi Dünyası [Information World]* 2006 7 (1): 1 – 22.
- PULMAN-XT (2002)*. Ankara: Türk Kütüphaneciler Derneği ve Kültür ve Turizm Bakanlığı  
Retrieved on May 31, 2012  
from <http://www.kutuphaneci.org.tr/genel/pilkeler.pdf>.
- Türkiye’de çıkmakta bulunan gazete ve mecmualar: 1940 – [Newspapers and serials in Turkey: 1940 – J*. Ankara: Başvekalet Matbuat Umum Müdürlüğü.
- Varlık, M. Bülent. (1985). “Yerel basının öncüsü: Vilayet gazeteleri” [Pioneer of the local history: Province newspapers]. *Tanzimat’tan Cumhuriyet’e Türkiye Ansiklopedisi*, 1. Volume: 99 – 103.
- Walravens, Hartmut and Edmund King. Eds. (2003). *Newspapers in International librarianship*. München: Saur.